

1. Documents to be submitted

Bidders shall submit (upload to the Unified Electronic System of State Procurement) following information/documents. The information/documents shall be uploaded in PDF format (except of Compliance Matrix, that shall be uploaded in Excel format) and the size of each file shall not exceed 8MB):

1. The Price Quotation: bidder must submit the financial proposal in form of the Price Quotation (Annex 3). The Price Quotation must include all cost of the project including Professional services, licenses and additional functionality etc.
2. Technical Proposal which include but is not limited to the following information/documentation:
 - a) Documentation of the System to show that specified requirements will be met;
 - b) Description of providing licenses and policy of licensing;
 - c) List and description of training(s) necessary for to meet the training requirements;
 - d) The description of the support offering of the System which matches and is compliant with the requirements described in Annex 2
 - e) The detailed description of all recommended hardware and additional Software required for the adequate operation of the offered System, including and not limited to:
 - Application server;
 - Database server;
 - Web server;

1. წარსადგენი დოკუმენტები

პრეტენდენტებმა უნდა წარმოადგინონ (ატვირთონ სახელმწიფო შესყიდვების ერთიან ელექტრონულ სისტემაში) შემდეგი ინფორმაცია / დოკუმენტები. ინფორმაცია / დოკუმენტები უნდა იყოს ატვირთული PDF ფორმატში (გარდა შესაბამისობის მატრიცისა, რომელიც აიტვირთება Excel ფორმატში) და თითოეული ფაილის ზომა არ უნდა აღემატებოდეს 8 მბ-ს):

1. ფასების ცხრილი: პრეტენდენტმა უნდა წარმოადგინოს ფინანსური შემოთავაზება ფასების ცხრილის ფორმით (დანართი 3). ფასების ცხრილი უნდა შეიცავდეს პროექტის სრულ ღირებულებას, მათ შორის პროფესიონალურ მომსახურებას, ლიცენზიებს და დამატებით ფუნქციებს და ა.შ.
2. ტექნიკური შემოთავაზება, რომელიც მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება მხოლოდ შემდეგი ინფორმაციით / დოკუმენტაციით:
 - ა) სისტემის დოკუმენტაცია იმის დასადგენად, რომ დაკმაყოფილებულია განსაზღვრული მოთხოვნები;
 - ბ) ლიცენზიების მიწოდებისა და ლიცენზიის პოლიტიკის აღწერა;
 - გ) ტრენინგის (ების) ჩამონათვალი და აღწერილობა, რომელიც აუცილებელია ტრენინგის მოთხოვნების დასაკმაყოფილებლად;
 - დ) სისტემის მხარდაჭერის შეთავაზების აღწერა, რომელიც შეესაბამება დანართ 2-ში აღწერილ მოთხოვნებს;
 - ე) შემოთავაზებული სისტემის ადეკვატური ფუნქციონირებისთვის საჭირო ყველა რეკომენდებული აპარატისა და დამატებითი პროგრამული უზრუნველყოფის დეტალური აღწერა, მათ შორის და არა მხოლოდ:
 - აპლიკაციის სერვერი;
 - მონაცემთა ბაზის სერვერი;
 - ვებ სერვერი;

- Data storage;
- User's workstation.

f) All the information / documents that are required by Annex 1.

3. Compliance Matrix: Bidders must fill and submit the Functional Requirements Compliance Matrix (Annex 6). Any additional cost for license, support or other service required for compliance with the Functional Requirements must be specified and included in the Price Quotation.

2. Notes

- Residents of Georgia shall submit the financial information denominated in Georgian Lari (GEL);
- Non-residents of Georgia shall submit the financial information denominated in US Dollars (US\$) or Euros (EUR), but the Bid Price shall be uploaded to the Unified Electronic System of State Procurement in Georgian Lari (GEL);
- For the purposes of conversion of US\$ or EUR to GEL and vice-versa the official exchange rate published on the National Bank of Georgia's website (www.nbg.gov.ge) for the date of Tender Announcement, shall be used.

For attention of Bidders who are non-residents of Georgia!

- The Services rendered by non-residents of Georgia on the territory of Georgia shall be charged by Income tax (WHT) with the rate of 5% of Price of Services. Purchaser, as a Tax Agent is obliged to deduct the amount of this

- მონაცემთა სანახი;
- მომხმარებლის სამუშაო ადგილი.

ვ) ყველა ინფორმაცია / დოკუმენტი, რომელიც მოთხოვნილია დანართ 1-ის მიხედვით.

3. შესაბამისობის მატრიცა: პრეტენდენტებმა უნდა შეავსონ და წარმოადგინონ ფუნქციონალური მოთხოვნების შესაბამისობის მატრიცა (დანართი 6). ფუნქციური მოთხოვნების შესრულებისთვის საჭირო ლიცენზიის, მხარდაჭერის ან სხვა მომსახურების ნებისმიერი დამატებითი ღირებულება უნდა იყოს მითითებული და შედიოდეს ფასების კვოტირებაში.

2. შენიშვნები

- საქართველოს რეზიდენტებმა ფინანსურ ინფორმაცია უნდა წარმოადგინონ ქართულ ლარში (GEL);
- საქართველოს არარეზიდენტები ვალდებული არიან წარმოადგინონ ფინანსური ინფორმაცია აშშ დოლარში (US\$) ან ევროში, მაგრამ წინდადების ფასი სახელმწიფო შესყიდვების ერთიან ელექტრონულ სისტემაში ატვირთულ უნდა იქნას ქართულ ლარში (GEL);
- აშშ დოლარის ან ევროს ლარში კონვერტაციის მიზნით და პირიქით, გამოყენებული იქნება საქართველოს ეროვნული ბანკის ვებსაიტზე (www.nbg.gov.ge) გამოქვეყნებული ოფიციალური გაცვლითი კურსი ტენდერის გამოცხადების თარიღისთვის.

იმ პრეტენდენტთა საყურადღებოთ რომლებიც არ არიან საქართველოს რეზიდენტები!

- საქართველოს არარეზიდენტების მიერ საქართველოს ტერიტორიაზე გაწეულ მომსახურება იბეგრება საშემოსავლო გადასახადით (WHT), მომსახურების ფასის 5% -ის ოდენობით. შემსყიდველი, როგორც საგადასახადო აგენტი ვალდებულია დაქვითოს ამ გადასახადის ოდენობა თითოეული ინვოისიდან და

tax from each Invoice and pay it in accordance to Georgian Tax Legislation.

- (b) In case the non-resident of Georgia is the resident of country, which has concluded the Double Taxation Avoidance Agreement with Georgia and submits the Certificate of Residence, issued by authorized body of its country the Income tax (WHT) mentioned above is not applicable and hence, shall not be included in Bid price.

გადაიხადოს იგი საქართველოს საგადასახადო კანონმდებლობის შესაბამისად.

(ბ) იმ შემთხვევაში, თუ საქართველოს არარეზიდენტი პირი არის იმ ქვეყნის რეზიდენტი, რომელსაც დადებული აქვს ორმაგი დაბეგვრის თავიდან აცილების შესახებ შეთანხმება საქართველოსთან და წარმოადგენს აღნიშნული ქვეყნის რეზიდენტობის სერთიფიკატს, რომელიც გაცემულია თავისი ქვეყნის უფლებამოსილი ორგანოს მიერ, ზემოთ ნახსენები საშემოსავლო გადასახადი (WHT) არ დაიქვითება და, შესაბამისად, არ უნდა შევიდეს წინადადების ფასში.